Japanese-American Heritage Language Learner Reflections:
Key Themes for Informing Bicultural Educational Experience

Mary Ann Triest, UCLA EdD Candidate, June 2018

Introduction
A heritage language is an immigrant, indigenous or ancestral language (He, 2014). A definition based on the National Heritage Language Learner Reflections (Triest, 2017) is a "student who is raised in a home where a non-English language is spoken by one who speaks or merely understands the heritage language, and who is of some degree bilingual in English and the heritage language" (Valdes, 2001). A broader definition applicable more globally of heritage language learners is "those who have been exposed to a particular language in childhood but did not learn it to full capacity because another language became dominant" (Polinsky and Kagan, 2007, p.369). Providing extensive opportunities in K-12 and beyond for heritage language education and cultural experiences is vital to the population of students with stronger self-concept and pride in their heritage(s). The development of heritage language is positively correlated with better English skills, greater self-esteem, stronger ethnic identity and creating stronger familial ties (Hashimoto and Lee, 2011). Language learning is a pathway for understanding cultures for all learners and is especially the case for learners when they study the language of their heritage (National Heritage Language Resource Center, 2016).

OBJECTIVES
The purpose of this study was to learn about the bicultural educational experiences of heritage language learners and how they felt their heritage language learning influenced their ethnic identity development. Utilizing the power of reflective practices, current students and alumni of Japanese heritage schools were interviewed to understand their perceptions of their experiences. From an educational leadership standpoint, data that shows the effectiveness of heritage language education can help provide more funding for heritage language programs and create a more understanding sociedad as a whole. It is important to understand the perspectives of heritage language learners, as they can provide valuable information to program designers and future language teachers.

METHODS
A qualitative research design was utilized and included semi-structured narrative interviews, reflection journaling, and analysis of one thematic autobiographical essay.

• Selective and purposeful sampling utilized to identify Japanese-American who had engaged with Japanese language programs.
• This study involved three groups of people:
  - Group 1A: Learners who took Japanese language courses in higher education through a Japanese heritage or foreign language course at large public university in Southern California, and were taking or had taken Japanese classes there.
  - Group 1B: Japanese heritage language learners in K-12 who did not take Japanese language courses in higher education. (1 participant)
  - Group 2: Teachers who teach Japanese language for foreign language learners and Japanese heritage language learners in K-12 and higher education, they are expert consultants.
  - Data was triangulated by looking at the semi-structured interviews, analysis of reflections and autobiography, and speaking with experts. I also analyzed my results across several ethnic identity theories and reflection theories.

RESULTS
There were eight overarching main themes that emerged. The Japanese heritage language learners and teachers both agreed on the following points:

1. There are significant differences between how learners of Japanese as a heritage language and learners of Japanese as a foreign language, learn Japanese. These learners have very different needs.
2. Learners gain a deeper understanding of ethnic identity through attending Japanese heritage school in K-12 and during their higher education.
3. Heritage schools help students achieve bilingual status.
4. Family life impacts the motivation of heritage language learners to study Japanese.
5. Learners’ ability to balance both Japanese heritage school and U.S. school impacts their motivation, and ability to continue in Japanese heritage school.
6. It is challenging to attain a high enough literacy and Japanese speaking ability to use Japanese in a career.
7. Intergenerational language transfer was important to the learners. All of the learners who completed written reflections felt this was a useful way for them to reflect back and process their experiences.
8. The majority of learners who completed post-interview written reflections felt that completing this exercise was a positive experience for them.

Conclusions
• Important to be flexible: Avoid too much pressure to learn language at a young age.
• Create a supportive language learning environment.
• More curricular resources in K-12 and higher education are needed to the unique learning needs of heritage language learners.
• More K-12 and Higher Education articulation is needed in Japanese heritage language learning.
• College-level heritage language class students connect through shared identities.
• The learners need more recognition among the mainstream, inter-ethnic community about the importance of heritage language schools.
• Language universities in metropolitan areas often have well-established heritage language programs or heritage language tracks. However, there is a need to establish heritage language programs across a diversity of schools in the U.S.
• Use technology to provide access to less commonly taught languages across schools.
• Providing continuous heritage language learning resources helps maximize learners’ existing skills and support them in becoming bilingual enough to apply their language skills to personal and career goals.

Selected Quotes
• “Being Japanese has been a big part of my identity, so if I lose my language ability, I feel like that would be a loss of identity for me...I really don’t want to lose my Japanese, I am proud that I studied so long...I don’t want to lose the privilege that I have.”
• “I think speaking as a native speaker level, allows for a lot of nuance, which I don’t think I could have otherwise if I only studied in college.”
• “For like 40 years after they came back from the internment camps, they never talked about doing things with their Japanese culture, but seeing my sister and I come back with these very cultural values that we learned from my dad and the school, it really meant something to them. To this day I tell people that my grandparents didn’t speak Japanese from 1945 - 1980’s (when my parents got married) and so I think the Japanese school was really helpful to be that bridge for my grandparents to reclaim Japanese ethnic identity.”

Selected References

Acknowledgements
I would like to sincerely thank Professors Katie Anderson-Levitt, Robert Rhoads (dissertation committee co-chairs), and Professors Teresa McCarty and Masako Douglas for their generous support and guidance. I would also like to thank Professor Olga Kagan, who first taught me the value of heritage language learning and teaching, and believed that I could add to this field. Professors Asako Hayashi-Takakura and Masako Douglas were instrumental in my ability to do this research. Lastly, I would like to thank my work family at the David Geffen School of Medicine, as well as my family and friends for all of their encouragement.